

## POLITIQUE

Vietnam - République de Corée : forger un partenariat stratégique intégral 6

## ÉCONOMIE

Le marché des fusions et acquisitions reste dynamique 10

## DOSSIER

Les travailleurs au cœur des préoccupations 15



## SOCIÉTÉ

Priorité à la réduction de la pauvreté 22

## ETHNIES ET MONTAGNES

La Fête de la célosie des Cồng à Diên Biên 26

## CULTURE

L'art de la poterie Cham, un patrimoine à protéger 30



## DÉCOUVERTE

34 La vénérable pagode Thành à Lang Son



## SÉLECTION DU CONCOURS 2022

36 La Soirée traditionnelle, où la flamme de l'art français brûle toujours

## SPORTS

38 La "reine aux pieds nus" revient sur le devant de la scène

## PHOTOREPORTAGE

40 Dix mille participants à la course nocturne de Hanoi

## FRANCOPHONIE

42 L'APF unie contre les changements climatiques et les épidémies

## INTERNATIONAL

46 La truffe noire veut séduire, sans se perdre

## CUISINE

58 Tomate farcie au porc



## PUBLIREPORTAGE

60 La zone de villégiature Saigon - Ban Giốc et ses nombreux avantages

# Les travailleurs au cœur des préoccupations

**Défis.** Le Nouvel An lunaire approche, mais en raison des difficultés économiques, beaucoup d'entreprises n'ont pas d'autre choix que de réduire leurs effectifs. Il convient donc de prendre des mesures adéquates pour stabiliser le marché du travail et protéger les droits et intérêts des employés.



# OÙ ACHÈTE-T-ON LE COURRIER DU VIETNAM ?

## AU VIETNAM

Tarif en VND	3 mois	6 mois	12 mois
15.000 dôngs/numéro	190.000	370.000	730.000

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï)
- ou au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï),
- soit par voie postale : Service d'abonnement - Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam).
- soit par virement bancaire :

**Nom du bénéficiaire : Thông tân xa Việt Nam**

**Adresse : 5 phố Lý Thường Kiệt - Hà Nội**

**Numéro de compte : 128000032388**

**Banque : Ngân hàng thương mại cổ phần công thương Việt Nam - Chi nhánh thành phố Hà Nội**

\* Veuillez mentionner comme motif du virement :

**"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement",**

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

## POUR LA FRANCE ET AUTRES PAYS D'EUROPE

Tarif en EUR	3 mois	6 mois	12 mois
2 euros/numéro	25	48	95

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement de la Rédaction (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam),
- soit aux Bureaux de représentation de l'Agence Vietnamienne d'Information (VNA) en Belgique, en France ou en Suisse.
- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tân xa Việt Nam

**Numéro de compte : 128000032388**

**SWIFT Code : ICBVNVX106**

**Banque : Banque commerciale par actions de l'industrie et du commerce du Vietnam (Vietinbank) - filiale de Hanoï**

**Adresse de la Banque : 108, rue Trần Hưng Đạo, quartier de Cua Nam, arrondissement de Hoàn Kiếm, Hanoï, Vietnam.**

\* Veuillez mentionner comme motif du virement :

**"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement"**

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

**Abonnement au magazine en PDF envoyé par email, les tarifs en Europe sont de 30 eur/an, 20 eur/6 mois et 15 eur/3 mois. Au Vietnam : 500.000 dôngs/an, 300.000 dôngs/6 mois et 150.000 dôngs/3 mois.**

## AU VIETNAM

### HANOÏ

- Kiosque de M. Tuân, 22, rue Cua Nam  
Tél. : (024) 38 24 25 43
- Kiosque de M. Long, 66, rue Tràng Tiên  
Tél. : 09 13 34 75 61
- Kiosque de M<sup>me</sup> Ly, 1, rue Hàng Trống  
Tél. : 09 63 87 17 63
- Kiosque de M<sup>me</sup> Hà, 11 A, rue Phan Huy Chu  
Tél. : 09 12 39 89 79
- Librairie française de Hanoï, 16, ruelle Nui Truc  
Tél. : (024) 37 26 48 96

### HỒ CHI MINH-VILLE

- 270, rue Trần Văn Dâng, 10<sup>e</sup> quartier, 3<sup>e</sup> arrondissement
- 128K, rue Phạm Văn Hai, 3<sup>e</sup> quartier, arrondissement de Tân Bình
- 60, rue Huỳnh Văn Bánh, 15<sup>e</sup> quartier, arrondissement de Phú Nhuận
- 136, rue Trần Khắc Chân, 9<sup>e</sup> quartier, arrondissement de Phú Nhuận
- 224, rue Phan Đăng Lưu, 3<sup>e</sup> quartier, arrondissement de Phú Nhuận

### BÀ RIA - VUNG TÀU

- Immeuble Thủy Tiên, 86 rue Trần Phú, 5<sup>e</sup> quartier, ville de Vung Tàu  
Hervé Fayet - Tél. : 09 13 91 97 51

## EN EUROPE

### FRANCE

M<sup>me</sup> Thu Nguyen  
Agence Vietnamienne d'Information  
93, rue Marcel Bonnet - 94230 Cachan, Paris  
Tél. : +33 182 01 56 61 ; Email : vnparis@club-internet.fr  
Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement bancaire à : M<sup>me</sup> Thu Nguyen  
Banque : Société générale  
IBAN : FR76 3000 3038 9400 0500 8075 401  
BIC : SOGEFRPP

### BELGIQUE

M<sup>me</sup> THI HUONG GIANG NGUYEN  
Agence Vietnamienne d'Information  
Avenue Wolvendael, 157, Commune d'Uccle - 1180 Bruxelles  
Tél. : +32 23 72 26 50 ; Email : phanxabru@gmail.com  
Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à : M<sup>me</sup> THI HUONG GIANG NGUYEN,  
Banque : BNP Paribas Fortis  
IBAN : BE41 0017 0755 9910

### SUISSE

M. LA XUAN HOANG  
Agence Vietnamienne d'Information  
Rue Grange-Lévrier 16, 1220 Les Avanchets, Genève  
Tél. : +41 7 86 15 21 84 ; Email : xuanhoang.ttx@gmail.com  
Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à : M. LA XUAN HOANG  
Banque : Postfinance  
IBAN : CH43 0900 0000 1531 9962 0

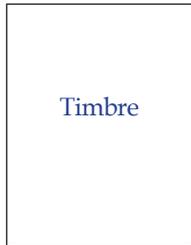


Expéditeur : .....

.....

.....

.....



## LE COURRIER DU VIETNAM

79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, VIETNAM

Tél. : +84 24 38 25 20 96

Je, soussigné ..... Adresse : .....

Tél. : .....

Courriel : .....

m'abonne au Courrier du Vietnam Hebdomadaire, à partir de (J/M/A) : ....., pour une durée de :

	3 mois	6 mois	12 mois
Je suis au Vietnam : (tarif en VND)	<input type="checkbox"/> 190.000 VND	<input type="checkbox"/> 370.000 VND	<input type="checkbox"/> 730.000 VND
Je suis à l'étranger : (tarif en EUR)	<input type="checkbox"/> 25 EUR	<input type="checkbox"/> 48 EUR	<input type="checkbox"/> 95 EUR

Je souhaite recevoir les journaux :

À l'adresse suivante : .....

.....

.....